

YOK Center *Newsletter*

VOLUME 3 ○ ISSUE 1
FEBRUARY 2014

THE YOUNG OAK KIM CENTER FOR KOREAN AMERICAN STUDIES
UNIVERSITY OF CALIFORNIA, RIVERSIDE

YOK Center Signs Memorandum of Understanding Documents w/ Three Major Korean Universities

The Young Oak Kim Center for Korean American Studies at UC Riverside signed three Memorandums of Understanding with three Korean institutions in 2013.

The MOUs were signed with: Korea University; Chungnam National University; and Chuncheon National University of Education.

The MOUs serve as an academic agreement between the YOK Center and the universities (separately), to assist, help, and guide each other in projects and studies that help raise the profile of the Korean and Korean American communities.

The MOUs call for the exchange of academicians and researchers, the exchange of academic information and

materials, collaboration and management of joint research projects, joint publication of research results and other materials, and to jointly hold international conferences and workshops.

“The MOUs allows the YOK Center and the three universities to collaborate on academic projects without hindrance and opens dialogue for the exchange of ideas and theories,” said YOK Center Director Edward T. Chang. “We will be able to help each other with resources and research that will keep us busy for years to come.”

Combining resources will help propel academic projects forward and increase the Center’s ability to produce quality work.



CNU CHUNGNAM NATIONAL UNIVERSITY

 **춘천교육대학교**
CHUNCHEON NATIONAL UNIVERSITY OF EDUCATION



Help the YOK Center & Donate Today!

If you would like to help the YOK Center with a tax deductible donation, please feel free to contact Director Edward Chang at 951-827-1825 or visit www.yokcenter.ucr.edu and click on Donations.

Col. Kim Mapping Project Near Completion

Col. Young Oak Kim fought in two wars for the United States of America. His valiant actions helped to turn the tide during World War II and the Korean War.

It is important to remember, identify, and document Col. Kim's achievements as a war hero and a humanitarian.

YOK Center interns are working hard on producing a map of Col. Kim's battles and important and significant dates during his military and humanitarian careers.

Interns are compiling a list of Col. Kim's battle dates, photographs, and a list of decorations and major nonprofits he played a major role in.

The map will navigate readers through Col. Kim's military and humanitarian careers, giving a visual to his life that has never been done before.

Also, new photos of Col. Kim during the Korean War will be part of the map. The photos were generously donated by the grandson of the Executive Officer of the Benedae Korea unit during the Korean War, Robert Rice.

The Center hopes to use this map in a larger proposal to help get Col. Kim the Medal of Honor.

While it is important to remember Col. Kim's legacy as a war hero, it is even more important to remember his humanitarian work.

His message of peace, understanding, and teamwork not only echoes throughout the Korean American community, but throughout all our communities.

1920 Opening the Sky of Korea Book Published – Signing Event Held

A book about the Willows Korean Aviation School/ Corp has been published in Korean.

The *1920 Opening the Sky of Korea* book was published in Korean in September 2013.

Authors Woo Sung Han and Edward T. Chang collected data, travelled to various sites, and interviewed sources for the book.

Prof. Chang traveled to South Korea in October to discuss the book which changed Korean history.

Years of strenuous re-search and writing were put into the book by both authors. Through their diligent effort, they discovered that the first Korean pilot was George Lee and not Ahn Chung-nam as previously believed.

Chang and Han also discovered new facts about the Willows Korean Aviation School/Corps. Chang and Han discovered that the planes used by the school were not Curtis Jenny aircraft, but Standard J-2 planes.

The book proposes a new way to study Korean diaspora and also identifies key figures – such as Chong Lim Kim - in the founding and funding of the Korean aviation school.

The Korean American men who enrolled in the school are an important part of minority aviation history in the United States. These Korean aviators preceded the Tuskegee Airmen by twenty years.

The Willows Airmen book uncovers a buried Korean American past. The book links Korean and American history politically. The book threads



Authors Woo Sung Han and Edward T. Chang pose with several prominent Korean American leaders including Dr. Mike Hong and others during a book signing event at the YOK Academy in Los Angeles on November 21, 2013.

the stories of the Korean pilots who enrolled in the school and what became of them. Many of them joined the U.S. military and fought bravely in World War II. Two of the students became Korea's first aviation officers.

A book signing event was held on November 21, 2013 at the YOK Academy in LA. About 100 people attended the event and learned more about Korean history, its people, and Korean Americans.

To learn more about the book contact us at the YOK Center at carol.park@ucr.edu.



Cover of the *1920 Opening the Sky of Korea* book by Woo Sung Han and Edward T. Chang.

The YOK Center Thanks its Supporters

The YOK Center operates on a generous grant from the Overseas Koreans Foundation and donations from various other organizations and individuals. Without you, the YOK Center would not be able to exist.

The YOK Center thanks the following individuals for their generous support:

Han Yeul Cha
Yun Suk Chae
Bong Jin Chang
Myung Mike Hong
Joo Sung Jung
Jay Kim
Keith Kim
Yeung J. Kim
Young Jong Lee
Chaesig Nah
Hyun Sook Park
Johnny Park
Steve Ro
Hyun Sik Shim
John Son
Jeong Hye Yang
Peter Yoon
Joachim Youn

Together, we are building a better future for our youth through research, humanitarian work, and more. Thank you for your support!



Greetings! I hope this newsletter finds you all well and in good health! Here at the YOK Center, we've been busy developing projects and working hard to raise the voice of the Korean and Korean American communities.

In 2013, I traveled to Tokyo, Japan and participated as the keynote speaker for the Korean Minority Studies in the US and Japan Symposium, sponsored by the Association for Asian American Studies, Japan Chapter in October.

It was an amazing, eye opening event for me. I was awed by the cultural differences and amazed by the students' interest in Col. Young Oak Kim after I lectured about him during an Immigration Studies event at Tsuda Hall in Tokyo.

Last year I also traveled to Korea and lectured at Asia Research Center, Seoul National University; at Chuncheon National University of Education; at the Incheon Business Forum in Incheon; at Chungnam National University; and at Korea University.



Many of the students and attendees were intrigued by the story of Col. Kim and wanted to learn more.

Also, last year the Center was engaged in several projects: the publication of the *1920 Opening the Sky of Korea* book on the Willows

Korean Aviation School in California; the Korean American Census Data mapping project with figures from the 1980s-2010 (to be released this year); a History Pin project on the Pachappa Camp/Dosan's Republic settlement in Riverside, CA; a proposal to the U.S. Department of Interior on possibly designating Korean American sites as historic landmarks/locations; the continuation of the YOK Academy LA Quiz Bowl; the Col. Kim Military and Humanitarian Map Tour (also to be released this year) and so much more.



Above is a screenshot preview of the Col. Kim map project. To date, nothing of this kind has been done on Col. Kim.

The YOK Center interns have been working hard on several projects. I also want to thank them for their dedication.

As we continue through this New Year, we hope to bring you more innovative and creative ventures. Look for more information and announcements in your emails and please, feel free to contact us anytime with ideas, thoughts, comments, questions or concerns.

Finally, I want to say thank you to all the supporters of the YOK Center. The milestones we've reached and the future accomplishments yet to be achieved are made possible by you; thank you again.

YOK Center Web Site Updated w/ Dynamic Features & Content

Kudos

Last year was a wonderful and creative year for the YOK Center, its interns, and its staff.

Interns are graduating and seeking masters and doctorate degrees. Many of them are also going into the medical field.

Interns work hard, donating their time to the YOK Center in pursuit of academic and community excellence.

The YOK Center thanks the following interns for their hard work, dedication, and passion for learning:

Marie Estrada
Anthony Leang
Jonathan Lyu
Evelyn Martinez
Viet Trin
Sofia Vizcarra
Kristy Wei

Last year, Prof. Edward T. Chang was awarded the Outstanding Faculty Award at the Leadership and Service Awards Banquet at UCR.

The award recognized Prof. Chang's work in the Asian Pacific Islander community.

The YOK Center updated its Web site with better graphics and design.

Please take a look at the updated site at www.yokcenter.ucr.edu and let us know if you have any comments, thoughts, questions or concerns.

The site now features up-to-date information on the Center's activities, video and audio of Prof. Chang's interviews, and a link to the YOK Center's documentary on the 1992 LA Riots.

Korean translation of the site is now also available! We are continuing to add more content and making the site dynamic and interactive.

We've also posted some interesting data on Korean American population as well as homicide statistics in Los Angeles.

The site is also linked to the YOK Center's Facebook page and its YouTube account. Visit us on Facebook for up to date information and links to cool information about



the Center's activities. Check out our YouTube page to see videos of Prof. Chang's lectures, news reports on the Center and more.



Remember, you can also download visiting scholar applications, book order forms, the center's newsletters, and see a list of our latest visiting scholars and Prof. Chang's publications.

Please, take a look at the site and let us know what else we can do to improve its content.

The Center hopes to continue updating and adding more useful material to the site. Look for more in the months to come! Visit www.yokcenter.ucr.edu today!



김영옥 연구소 웹 사이트 다양한 특성과 내용으로 업데이트

영광의 순간

작년은 김영옥 연구소와 인턴들, 그리고 스태프들에게 대단히 훌륭하고 창의적인 한 해였다.

졸업을 맞은 인턴들은 석사, 박사 학위 취득을 위해 대학원에 진학했으며, 인턴들 중 다수는 의료업계로 진출하기도 했다.

인턴들은 학계 및 공동체의 명성을 목표로 하는 김영옥 연구소에서 많은 시간을 보내며 열심히 일하고 있다.

김영옥 연구소는 다음 인턴들의 노고와 헌신, 배움에 대한 열정에 감사를 표한다:

Marie Estrada
Anthony Leang
Jonathan Lyu
Evelyn Martinez
Viet Trin
Sofia Vizcarra
Kristy Wei

연구소 소장 장태한 교수는 작년 한 해 아시아 태평양 제도에서 거둔 성과 및 업적을 인정 받아 캘리포니아 주립대학교 리버사이드로부터 우수 교수상을 받았다.

김영옥 연구소의 웹 사이트는 더 나은 그래픽 디자인으로 업데이트했다.

업데이트된 웹 사이트는 www.yokcenter.ucr.edu에서 확인할 수 있다. 이에 대한 조언이나 더 좋은 아이디어, 문의 사항 등이 있으면 연구소에 알려주시길 바란다.

현재 사이트는 연구소 활동에 대한 최신 정보와 장태한 교수의 인터뷰 영상 및 녹음 자료, 1992년 엘에이 폭동에 관한 연구소 다큐멘터리 링크 등을 제공하고 있다.

한국어 번역 사이트 또한 현재 이용 가능하다. 연구소는 계속해서 내용을 추가하고 있으며, 사이트를 활발한 교류의 장으로 만들어갈 것이다.

연구소는 재미동포 인구 정보 및 로스앤젤레스의 살인 사건 통계와 같은 몇 가지 흥미로운 자료들 또한 게시하였다.

사이트는 또한 김영옥 연구소의 페이스북 페이지와 유튜브 계정과도 연결된다. 페이스북 페이지에서도 연구소 활동에 관한 최신 소식 및 정보 링크들을 확인할 수 있다. 연구소의



유튜브 페이지에서는 장 교수의 강연 및 연구소에 대한 뉴스 보도 등의 영상을 볼 수 있다.



그리고 연구소 웹 사이트에서는 방문교수 지원서, 도서 주문서, 연구소 뉴스레터를 다운받을 수 있으며, 가장 최근 방문한 학자들의 명단과 장 교수의 출판 목록 또한 사이트에서 확인 가능하다.

연구소 사이트를 방문하여 둘러보시고 사이트 콘텐츠 향상을 위한 제언을 주실 것을 다시 한 번 부탁드립니다.

연구소는 지속적으로 업데이트를 진행할 것이며, 보다 유용한 자료들을 추가할 것이다. 내달 새롭게 나올 소식들을 기대해도 좋다. 지금 당장 연구소 사이트에 www.yokcenter.ucr.edu 방문해주시기를 바란다.

김영옥 연구소를 후원해주신 분들께 감사드립니다

김영옥 연구소는 재외 한국인 재단에서 받는 보조금과 그 외 여러 단체 및 개인들이 보태주신 후원금으로 운영되고 있습니다. 여러분들의 도움이 없었다면, 연구소는 존재하지 않았을 것입니다. 김영옥 연구소는 다음의 분들의 따뜻한 후원에 깊은 감사를 드립니다:

- 차한열(Han Yeul Cha)
- 채운석(Yun Suk Chae)
- 장봉진(Bong Jin Chang)
- 홍명기(Myung Mike Hong)
- 정주성(Joo Sung Jung)
- 김주연(Jay Kim)
- 김 키이쓰 (Keith Kim)
- 김영준 J(Yeung J. Kim)
- 이영종(Young Jong Lee)
- 나채식(Chaesig Nah)
- 박현숙(Hyun Sook Park)
- 박 잰니(Johnny Park)
- 노명호(Steve Ro)
- 심현식(Hyun Sik Shim)
- 손 존(John Son)
- 양정혜(Jeong Hye Yang)
- 윤석주(Peter Yoon)
- 윤석원(Joachim Youn)

우리는 연구와 인본주의 사업 등을 통해, 젊은이들을 위한 더 나은 미래를 모두 함께 만들어 가고 있습니다. 후원에 감사드립니다.



안녕하십니까! 이 뉴스레터의 모든 독자분들에게 인사 드립니다. 여러분의 건강도 기원드립니다! 김영옥 연구소는 여러 프로젝트를 진행하면서 한국 및 미주한인 공동체의 목소리를 키우기 위해 열심히 일하며 분주하게 보냈습니다.

작년 10월에 저는 일본 도쿄를 방문하여 한국인 소수자 연구를 위한 미국 일본 심포지엄에서 기조연설을 했습니다. 이 심포지엄은 아시안 아메리칸 학회 일본 지부에서 후원한 것입니다.

심포지엄은 제게 실로 놀랄만한 경험이었습니다. 그 곳에서 목격한 문화의 다양성에 경탄했으며, 도쿄 츄다 홀에서 있었던 이민자 연구에서 제가 대령에 대해 강연한 후 학생들이 보여준 김영옥 대령에 대한 큰 관심에 놀라움을 금할 수 없었습니다.

지난 해 저는 한국에도 방문하여, 서울대학교의 아시아 연구소와 춘천교육대학교, 인천 비즈니스 포럼, 충남대학교 그리고 고려대학교에서 강연을 했습니다.



강연에 참석했던 많은 학생들과 청중들은 김영옥 대령의 이야기에 흥미를 보이며 대령에 대하여 더 많은 것을 알고 싶어 했습니다.

또한 지난 해 연구소는 몇 가지 프로젝트를 진행하느냐 매우 분주했습니다. 연구소가 진행했던 프로젝트들은 다음과 같습니다: 캘리포니아 윌로우즈 한국인 항공 학교에 관한 책인 1920, 대한민국

하늘을 열다 출간; 1980년대부터 2010년까지의 인물 지도 구축을 위한 재미동포 인구조사 자료 수집(올해 발간 예정); 캘리포니아 리버사이드에서 파차빠 캠프와 (Pachappa Camp) 도산 안창호 선생의 공화당 합의회 관한 역사 고정 (History Pin) 프로젝트; 재미동포 역사 유적지 지정에 관한 제안서 미국 내무성에 제출; 김영옥 아카데미 LA 퀴즈경연대회 연장; 김영옥 대령 군생활 및 인본주의 생애 지도 탐방(올해 실시 예정) 등.



위의 사진은 김영옥 대령 생애 지도의 미리 보기 화면입니다. 지금까지 대령에 관한 이런 종류의 프로젝트는 진행된 바 없었습니다.

김영옥 연구소 인터넷들은 저러한 여러 가지 프로젝트에 심혈을 기울이고 있기에, 저 또한 저들의 노고에 감사하고 싶습니다.

저희의 사업은 새해에도 계속되며, 여러분들에게 보다 혁신적이고 창조적인 장을 제공하고자 합니다. 더 많은 정보와 소식을 기대해주시고, 그리고 좋은 생각이나 건의 사항, 궁금증과 관심이 있으시다면 언제든지 저희에게 연락을 주시기 바랍니다.

마지막으로, 김영옥 연구소를 후원해주신 모든 분들께 감사의 말씀을 전하고자 합니다. 우리가 지금껏 이룩한 시금석, 그리고 아직은 도달하지 못한 앞으로 달성할 업적들은 여러분들이 있기에 가능한 것입니다. 다시 한 번 감사드립니다.

완성을 목전에 둔 김영옥 대령
생애 지도 프로젝트

김영옥 대령은 미국이 참전했던 두 전쟁에서 활약했다. 대령의 용맹스러운 활약 덕분에 세계 제 2차 대전과 한국전쟁에서 미군은 상황을 역전시킬 수 있었다.

군인이자 인본주의자인 대령의 업적을 발굴하고 기록하여 기리는 것은 연구소의 매우 중요한 사업이다.

이에 연구소 인턴들은 군인이자 인본주의자로 살았던 김영옥 대령의 참전 경력 및 중요 시기에 대한 생애 지도를 만드는 데 심혈을 기울이고 있다.

우선 인턴들은 김영옥 대령의 참전 일자와 사진, 훈장 및 대령이 속해 일했던 비영리 단체들의 목록을 모아 편집하고 있다.

이 생애 지도는 지금까지 조명되지 않았던 김영옥 대령의 생애에 관한 시각 자료들을 제공하면서, 독자들을 군인이자 인본주의자인 대령의 삶 속으로 안내할 것이다.

새로 추가된 한국전쟁에 참전한 대령의 사진들 또한 이 생애 지도에 포함될 것이다. 이 사진들은 한국전쟁 당시 한국인 게릴라로 구성된 배내대(Benedae) 유격대의 선임참모였던 로버트 라이스(Robert Rice)의 손자가 기꺼이 기부하여 제공받을 수 있었다.

연구소는 이 생애 지도가 김영옥 대령에게 명예훈장이 수여되도록 요청하는 제안서에 사용되기를 바란다.

전쟁 영웅으로서 대령을 기리는 것 이외에, 인본주의자로서 그의 업적을 기리는 것이 보다 더 중요하다.

그가 남긴 평화와 이해, 그리고 팀워크의 메시지는 재미동포 공동체 뿐 아니라, 우리 모두의 사회에 큰 반향을 준다.

그리고 인본주의자로서 김영옥은 우리의 공동체들이 서로 돕는 데 있어 인정이 얼마나 중요한지 몸소 보여주었다.

윌로우즈 비행학교/대에 관한 책이 1920, 대한민국 하늘을 열다 라는 제목으로 2013년 9월 한국에서 출간되었다.

이 책을 위해 저자 한우성과 장태한(Edward T. Chang)은 자료를 수집하고, 여러 지역을 돌며 인터뷰를 진행한 바 있다.

또한 저자 한우성과 장태한 교수는 책에 수록된 변화된 한국 역사에 관한 부분을 논의하기 위해 지난 10월 대한민국을 방문했다.

두 저자들이 수년에 걸쳐 자료를 재검토하여 집필한 수고는 책에 고스란히 담겨있다. 그리하여 저자들의 노력으로 한국 최초의 비행사는 안창남이 아니라 조지 리(George Lee)라는 사실이 밝혀지기도 했다.

저자들은 또한 윌로우즈 한국 항공 학교/재단에 대한 새로운 사실들을 발견했는데, 학교에서 사용했던 비행기종은 커티스 제니 항공기(Curtis Jenny aircraft)가 아닌 스탠다드 J-2(Standard J-2) 비행기였다는 점이다.

이 책은 한국인 디아스포라 연구의 새로운 방식을 제시하고, 한국인 항공 학교 설립에 참여한 주요 인사들, 가령 김종립과 같은 인물들을 밝혀낸다.

이 학교에 다녔던 미주 한인들은 미국의 항공 소수자 역사에 중요한 부분을 차지한다. 이러한 한국 비행사들은 미국의 터스키기 비행사들(the Tuskegee Airmen)보다 20년이나 앞선 행보를 보인 것이었다.

한국인 비행사들은 윌로우즈의 비행사들(The Willows Airmen)에서 과거에 숨겨져 있던 그 존재를 드러낸 바 있는데, 이 책은 한국과 미국의 역사를 정치적으로 연결시킨다. 또한 책은 한국인 비행사들의 재학 기간 중 일화들과 그들 중 일부의

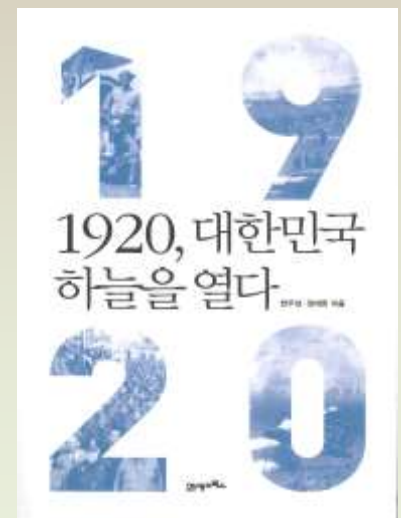


저자 한우성과 장태한(Edward T. Chang)이 사인회에서 재미동포 저명 인사들과 함께 포즈를 취했다. 2013년 11월 21일 엘에이 김영옥 아카데미에서 열린 이 사인회에는 마이크 홍 박사 외 다수의 재미동포 저명 인사들이 참여했다.

훗날 직업에 대해 엮고 있다. 대부분 비행사들은 미군에 입대하여 세계 제 2차 대전에서 용감하게 싸웠고, 두 명의 학생은 나중에 한국에서 최초의 비행장교가 되었다.

이 책의 출판 기념 사인회는 LA 소재 김영옥 아카데미에서 2013년 11월 21일에 열렸다. 사인회에 참여한 100여 명의 독자들은 한국의 역사와 인물, 그리고 재미동포에 대해 보다 많이 배우는 기회를 가졌다.

책에 대한 궁금한 사항들은 김영옥 연구소로 문의하면 된다. 연락처: carol.park@ucr.edu.



한우성과 장태한이 공동 집필한 1920, 대한민국 하늘을 열다의 표지.

김영옥 연구소 뉴스레터

통권 301호
2014년 2월

김영옥 재미동포 연구소
캘리포니아주립대학교 리버사이드

김영옥 연구소, 한국의 주요 대학들과 MOU 체결

2013년 캘리포니아주립대 리버사이드의 김영옥 재미동포 연구소는 한국의 대학교 세 곳과 양해각서(MOU)에 합의하여 서명했다.

연구소와 MOU를 체결한 학교들은 고려대학교, 충남대학교, 그리고 춘천교육대학교이다.

이 양해각서에 따라, 연구소와 각 대학들은 한국 및 재미동포 공동체의 인지도를 높이기 위한 학술 프로젝트 및 연구에 동참하여 서로 도움을 주고받게 된다.

또한 이번에 체결한 MOU는 교육자와 연구자 교류, 학술 정보와 문헌 교환, 공동 연구

프로젝트에서의 협업 및 관리, 연구 성과를 비롯한 그 외 문헌의 공동 출간, 국제 학술제와 워크숍의 공동 주관 및 주최 등을 포함하고 있다.

김영옥 연구소의 장태한(Edward T. Chang) 소장은 “이번 MOU 덕에 김영옥 연구소와 한국의 세 대학교들은 학술 프로젝트를 공동으로 수행하는 데 어떠한 장애물 없이 수월하게 협력할 수 있을 것이며, 다양한 아이디어와 이론을 공유할 수 있는 대화의 장 또한 열릴 것입니다. 향후 몇 년 동안 연구를 함께 진행하고 재원을 공유하느냐 무척 분주한 시간을 보낼 것으로 기대되는데요. 이에 서로 많은 부분을 도울 수 있을 것입니다.”라고 밝혔다.



CNU CHUNGNAM NATIONAL UNIVERSITY

춘천교육대학교
CHUNcheon NATIONAL UNIVERSITY OF EDUCATION

김영옥 연구소를 후원하세요!



김영옥 연구소 후원 (세금공제 혜택가능)을 원하시는 분은 연구소의 장태한 소장에게 연락 주시면 감사하겠습니다. 전화: 951-827-1825. 연구소 홈페이지 www.yokcenter.ucr.edu 에서 후원(Donations)이 가능합니다.